

**НАЗВАНИЯ ВЬЕТНАМСКИХ РЕСТОРАНОВ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ В
КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ****Нгуен В.Т. (ИТМО), Ле В.Д. (ИТМО), Нгуен Т.М. (ИТМО)****Научный руководитель – Колегова О.А. (ИТМО)**

Введение. В России вьетнамцы считаются этническим меньшинством. Как и многие другие этнические группы, вьетнамцы всегда ищут способы обмена и продвижения культуры своей страны среди людей, проживающих в России. Известно, что разнообразная и богатая национальная кухня составляет предмет особой гордости для вьетнамцев, поэтому во многих городах мира открыто множество ресторанов, что позволяет вьетнамцам познакомить иностранцев с традиционными блюдами их страны [1]. Однако очень часто люди боятся пробовать экзотические блюда, кухня должна быть адаптирована под вкусы и предпочтения подавляющего большинства населения страны. Мы считаем, что немаловажную роль в знакомстве россиян с вьетнамской кухней играет название ресторана. Наш доклад посвящен тому, как адаптируются традиционные вьетнамские названия для русскоязычной аудитории, какие культурные коды в них заложены, как это влияет на восприятие ресторанов посетителями.

Основная часть. По состоянию на 2025 год в Санкт-Петербург работает около 110 вьетнамских ресторанов. Такое количество ресторанов показывает, что вьетнамцы очень активно продвигают свою культуру через кухню.

Первая часть нашего исследования посвящена классификации названий вьетнамских ресторанов в Санкт-Петербурге. По форме записи названия вьетнамских ресторанов включают в себя названия, написанные на вьетнамском языке, такие как “Ngon”, “Bo”; названия, написанные на русском языке, такие как “Рис”, “Пельмени на Среднем”; названия, написанные на латинице, такие как “Pho'n'Roll Cafe”, “Wintea”, “Benbar”. Следующая группа ресторанов объединена нами по причине схожего типа именования. Названия этих ресторанов, являющиеся непосредственно описательными, помогают клиентам легко узнать фирменные блюда, которые они подают, например, “Pho Bo”, “Nem Nem”. Кроме этого, многие рестораны выбирают названия, связанные с известными местами во Вьетнаме, с родным городом хозяев кафе, например “Меконг”, “SaiGon”, “Ha Noi City”, “Ho Tay” или названия, связанные с существительными, связанными с Азией, например “Phuong Dong”(Восток). Существуют также рестораны, названные по имени хозяина заведения, но эти названия встречаются реже. Наконец, существуют уникальные, нетрадиционные названия, которые помогают привлечь внимание и произвести сильное впечатление с помощью необычного написания, например “SpaSibo”, в данном случае использована игра слов, чтобы привлечь внимание посетителей. Общим для всех этих названий является то, что они тесно связаны с вьетнамской культурой и ассоциируются с ней. Во время презентации мы представим более подробную классификацию названий ресторанов.

Во второй части мы исследуем роль названия ресторанов в культурном обмене. Нами был проведён опрос, посвященный тому, как россияне реагируют на вьетнамские названия ресторанов. Данные этого опроса могут использовать бизнесмены, планирующие открывать вьетнамские рестораны в Санкт-Петербурге. В настоящий момент у нас есть только предварительные результаты, но они показывают, что петербуржцев привлекают необычные названия. Они не боятся посещать рестораны с непонятным названием на другом языке. Названия вьетнамских ресторанов помогают вьетнамской общине Санкт-Петербурга сохранять национальную культурную самобытность. Мы считаем, что идеальным вариантом будут названия, сочетающие русские и вьетнамские традиции, например, “Русский чай Ha Noi”, “Русская и вьетнамская кухня Borscht & Pho”. Эти названия понятны и россиянам, и вьетнамцам.

Выводы. Названия вьетнамских ресторанов в России очень разнообразны и уникальны, отражают сочетание международных культурных элементов и вьетнамских культурных особенностей, вызывая любопытство посетителей.

Список использованных источников:

1. Литвина М.И., Луиен Х.Н. Потенциал развития вьетнамского ресторанного бизнеса в России // Экономика и общество. – 2019. – №5(11). – С. 22-26.